aqua scans

Raws: Raw-Bunko
translation: Hidden Masked
edition: Kougyoku Ren

AQUA Scans is Recruiting JAPANESE TRANSLATORS!!!
If you're interested please send an email to:
kougyoku.ren@yahoo.com
Or join our forums!!
We want to pick at least one of these lovely series!!
is it the HAWT baseball lover?!
the moe maid-ron?!
the slice-of-life shoujo team?!
the lovely master-servant couple?!
Who would be the next AQUA Scans' Idol?!
the devious loli and her pet?!
the kogamine-ish demon?!
http://aquascans.activeboard.com

Don't forget to purchase the original manga when it becomes available in your country!!!

Thank you for all the encouragements! I really appreciate it and it really motivates me to get the chapters done as fast as I can! Thank you!

-Masked

I am still rooting for a harem ending. >3> -Ren

HC
「声優かっ！」⑤
4／19
発売!!
大人気感謝!!
パイノーラルの星を継え
シロへの次の仕事は!?
夢を追え! 声優志望青春バラエティ★
声優カン!
vol.35
南マキ

木野姫…人気アニメのヒロイン声優になるのが夢。

シロ…姫の幼馴染。姫の子想いで優しい女子とはバレない小学生に見られる。

美希…大人気アイドルユニット・AQUAの一人。姫が気になってしょうがない。

★このお話は…人気シリーズアニメ「ラブリー♡プレザーブ」の主人公目指し、ヒイラギ高校声優科に入学してきた姫だが、ダミ声で演技力も低い。しかし彼女の放送ドラマでたまたま超絶の王子声が出せた！彼に目をつけた大手事務所の山田プロデューサーは、いち早く人気声優にする為、彼女を「正体不明の男性声優」として売り出す事に。それは誰にも明かせない秘密。仕事は特撮番組「ピースレンジャイ」。謎希満じる第一人のパートナーキャラ・白役に決定。初アフレコでは監督からのNGが連発し「お前は、声優を名乗る資格はない」という人事的な言葉も叩きつけられる。考え悩んだ末、姫は「役作りが出来ていなかった」と気付き「イケメン声のおかん」という絶妙なキャラを設定！監督に少しずつ褒められ、視聴者から応援メールやFCも届く。白の成長進化に伴い姫の出番は終わる。みなさる充実感、仕事への意欲はますますUP！テストも終わり、夏休み。山田プロデューサーは休み中、沢山仕事を用意しているというが…？

藤末緑…『ミュージカル・バスケットの王子様』で人気を博し、四神戦隊の主役をGET！／純粋に敵対心を持つ。男であるシロに♥…？

山田…姫専属プロデューサー。ドS。

Flying kick
IS FOR WORK
HEY, TAKE-CHAN!! WHAT ARE YOU DOING?!
THE SECOND JOB FOR MY SUMMER VACATION
I WON, MOM! I DEFEATED SHIRO!
YOU IDIOT! HURRY UP AND APOLOGISE TO THAT PERSON!
WEARING A MASCOT TO USHER PEOPLE IN FOR THE HERO SHOW
SHIRO, AREN'T YOU HERE AS A SEIYUU?
Beast Rangers resting room

WHY DO YOU HAVE TO DRESS UP AS A MASCOT?
EH?
BECAUSE THIS IS THE JOB THAT PRODUCER YAMADA PREPARED FOR ME
Smiles goofily
YOU... YOU DO WHATEVER PRODUCER YAMADA ASKS YOU TO DO...
THAT'S BECAUSE WHATEVER PRODUCER YAMADA WANTS ME TO DO IS FOR MY OWN GOOD
にこぉ
Smiles
.....
-- HE IS FUJIMORI TOORU
THE VOICE ACTOR FOR THE MAIN CHARACTER IN BEAST RANGERS

「学アリ」
連載再開!!
あのキスの日から1年…
蜜柑と棗の再会は……!?
初校益により囚われの身となり皆と離れ離れの蜜柑。季節は巡り、クリスマスパーティーは目前。1年前、クリスマスパーティーて頬にキスをされた蜜柑は当然そのことを思い出して…!?
学園アリス
樋口橘
花とゆめ7号（3/5発売）
巻頭カラーて再開！！
お楽しみに！！！

BECAUSE I'M CARRYING BOTH MINE AND SHIRO'S LUNCH BOXES
AH... I'M SORRY
KNOCKS
SORRY...
Smiles sweetly
SO I COULDN'T SEE YOU, TOORU-KUN
-- I SHOULD MENTION
MI...
-- AND JUST LIKE THIS, BOTH OF THEM ARE MAKING AN APPEAR-ANCE IN THIS SHOW
HE AND MIZUKI-SEMPAI, WHO DEBUTED AT THE SAME TIME AS HIM, ARE ON BAD TERMS
MIZUKI!! YOU BASTARD!!

GOGO 花ゆめいと
きちゃいましたか？(笑)
シロにドッキャァァンと♪

キャあああ
IT'S THE SUMMER VACATION BEAST RANGER'S SPECIAL PERFORMANCE
-- AH
I AM
けりっ
Kicks
サザンランドで待って
A SEGMENT IN HERO SHOW THAT ATTRACTS BOTH THE CHILDREN AND THE TEENAGERS
ALSO, THIS IS THE SUMMER VACATION SPECIAL ACT, HENCE, ALL THE CHARACTERS WILL BE MAKING AN APPEARANCE WHICH CAUSED THE HUMAN TRAFFIC
7/20(土)~8/20(水)まで

PLAY BACK
Job Requirements

EVEN THOUGH YOU ARE JUST WELCOMING THE CUSTOMERS, BUT YOU ARE STILL WEARING THE SHIRO MASCOT,

SO YOU SHOULD BASED ON THE CHARACTER'S PERSONALITY AND ENTERTAIN THE CHILDREN

JUST SUPPOSED TO WELCOME THE CUSTOMERS OUTSIDE.

けげしっ kicks

けげしっ kicks

けげしっ kicks

けげしっ kicks

ENTERTAIN THE CHILDREN AS THE CHARACTER ...

... HOW SHOULD I DO IT...

-- IN ANY CASE

Touches

ガッ

BEGIN

SHIRO HAS A MOTHERLY FIGURE

67

GESTURE
I SHOULD DO SOME ACTIONS
"KICKING PEOPLE"
Technically, you cannot speak while wearing a mascot costume.
"N*O"
... WHAT IS THIS PERSON TRYING TO DO...
TRYING TO DANCE?
... THEY DON'T GET IT...
Sparkles
SHIRO, CAN YOU DANCE TO THE BEAST RANGER'S THEME SONG?
DANCING?
DANCING... IS SHE REFERRING TO BEAST RANGER'S ED WHERE ALL THE CHARACTERS WERE DANCING TOGETHER?

EH?
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
DANCE
DANCE
WHAT'S GOING ON OVER THERE? WHY ARE THERE SO MANY KIDS OVER THERE?
IT MIGHT BE A STREET PERFOR-MANCE? LET'S GO THERE AND TAKE A LOOK.

A MASCOT DANCING WITH SCARVES ...!!
I WOULD ALWAYS GO TO THE LOVELY BLAZERS SHOW WHEN I WAS YOUNG
IT'S INDEED POPULAR
IF I USED THOSE FLUTTERY KINDS OF CLOTHS LIKE DURING THE EXAM TO DANCE, IT MIGHT BE POPULAR HERE. ALTHOUGH FOR NOW, I ONLY HAVE SCARVES...
わ!
わ!
Let's all sing to the Beast Rangers theme song!
しゅぱっ
-- AND THEN
AND SINGING THE OP SONG WITH EVERYONE WAS REALLY VERY FUN!

THEY MUST DEFINITELY FEEL THE SAME
singing
singing

おたよりください
節分の日に母が部屋に乱入して豆をまいて帰って行きました。
めぐり
〒101-0063
東京都千代田区神田淡路町2-2-2 白泉社
花とゆめ 編集部
苗マキ先生係
No strength
ガチャッ
opens

HEY... SHIRO... ARE YOU ALRIGHT!?
ASKING YOU TO WEAR A MASCOT COSTUME ON SUCH A HOT DAY IS REALLY RECKLESS!
I'M REALLY HAPPY!
...REALLY
EH?
REALLY HAPPY?
YUP! ALTHOUGH IT WAS TIRING, BUT I'M REALLY HAPPY!
THE MOMENT I PERFORM AND DANCE, EVERYONE WAS REALLY DELIGHTED!

I'M REALLY VERY HAPPY!
TO BE ABLE TO PLEASE THE CHILDREN
I'M GLAD
I
WAS ABLE TO PLEASE THE CHILDREN

SHIRO IS REALLY POPULAR ...
... COME TO THINK OF IT...
THAT'S GREAT!
ドカーン
キャー
ゆー
ぽんゆー
BUT...
...IT'S REALLY NOISY INSIDE

TO BE ABLE TO GET THIS JOB WAS REALLY GREAT!
WAHAHAHA! CATCH ALL THOSE LITTLE CHILDREN!
♪レーニンジャイ
♪レーニンジャイ
鳥とネコとカメと
... YOU HAVE REALLY OVERDONE IT SHIRO-KUN...
BUT IF YOU ARE DISRUPTING THE SHOW, IT WILL BE BAD FOR ME
BEING ABLE TO GET THE CROWD EXCITED IS GREAT
SOR... SORRY
78

PLEASE CONTROL A LITTLE!
SOR... SORRY
AH
I
WHAT AM I DOING?
Sky Catcher
EH? SHIRO? YOU AREN'T GOING TO DANCE?
SHIRO?
I ACTUALLY DISRUPTED THE PROCESS OF THE SHOW
ALRIGHT EVERYONE! LET'S ALL CHEER TO INVITE THE WARRIORS OUT!!
ISN'T THIS BAD?
WHAT ABOUT SHIRO?
レーディーズ
ピヨピヨがおお

花とゆめコミックススペシャル
S・Aファンブック ～S・@fight!～
南マキ
新書判
◆大好評発売中
◆定価590円(税込)
白泉社

IT FEELS LIKE SOMEONE IS CALLING FOR ME...?
SHIRO!!
THAT AREA IS REALLY NOISY
SHIRO!!
I HEARD THAT THE CHILDREN THERE WERE CALLING FOR SHIRO
!!!
SHIRO!
IT SEEMS LIKE IT IS NOW IN A STATE OF CONFUSION. YOU CAN EVEN HEAR THEM FROM HERE!
SHIRO!!
SHIRO!!!
EH... WAIT ...
WHAT SHOULD I DO...
SHIRO!!
DID I CREATE TROUBLE FOR EVERYONE...?!!
SHIRO!!!
ERM... THAT IS... EVERY-ONE...
SHIRO!!
PLEASE QUIET DOWN...
takes

SHIGETO?!
(Misaka's Character)
WAH
DOES EVERYONE WANTS TO MEET SHIRO?
PLEASE QUIET DOWN!!
YEEEEEEEEEEEEES!!
THEN
-- IS THAT SO...

I WILL BRING SHIRO OUT NOW!
MIZUKI!!
MIZUKI!!
SHIKETO!!
WAIT...
JUST WHAT AM I DOING?
WHAT SHOULD I DO?
I HAVE REALLY OVERDONE IT THIS TIME

KYAAAAA!!!
キャアア
MI...MIZUKI-SEMPAI...
I AM SHIGETO
WHY ARE YOU HERE?
EH?
WHERE... WHERE ARE YOU BRING-ING ME TO?
YOU'RE ASKING ME WHY I'M HERE? OF COURSE IT'S TO GET YOU, SHIRO
OF COURSE IT IS TO MAKE AN APPEARANCE IN THE SHOW WITH ME
WHERE I'M BRINGING YOU TO?

WHAT ARE YOU SAYING?! THIS WILL DISRUPT THE SHOW.
I WILL THINK OF SOMETHING TO RESOLVE IT
SHIRO
SHIGETO-KUN...
... MAKE AN APPEARANCE ...
I WANT HIM TO MAKE AN APPEARANCE IN THE SHOW
I HAVE BROUGHT SHIRO HERE.
IF YOU RUN OUT SO SUDDENLY, I WILL BE REALLY TROUBLED
HUH?
BUT...
BUT I...
DO YOU WANT TO GO OUT THERE?
DO YOU WANT TO MAKE AN APPEARANCE?

SHIRO, DIDN'T YOU TOLD ME?
NOW, THE CHILDREN ARE CALLING FOR YOU
THAT YOU WERE REALLY GLAD THAT YOU WERE ABLE TO MAKE THE CHILDREN HAPPY?
DO YOU STILL REFUSE TO GO OUT THERE?
IF SHIRO DOESN'T MAKE AN APPEARANCE NOW
THE PEOPLE THERE WILL DEFINITELY BE DISAPPOINTED
I'M REALLY GLAD

YOU HAVE TO MAKE AN APPEARANCE
TO BE ABLE TO MAKE THEM HAPPY
THAT'S WHY
Grabs
-- LET ME

TAKE ALL THE RESPONSIBILITY!
BECAUSE I DID MY BEST

OR I HAVE FAILED
EVEN IF IT'S TOUGH
Swings open

Waaaaaaaaaaaah!!!
わんわん
WAAH!
AS LONG AS I CAN MAKE EVERYONE HAPPY
SHIRO!
SHIRO!!

今日「も」残念な展開でした…。

次号（7号3月5日発売）につづく

aqua scans

Raws: 夜莺&白选馆汉化组
translation: dreamycloud97
edition: historychic09 & Kougyoku Ren

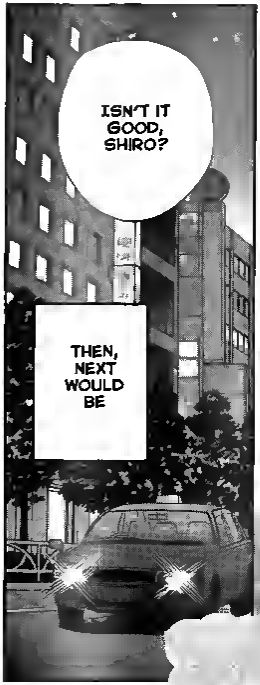
AQUA Scans is Recruiting JAPANESE TRANSLATORS!!!
If you're interested please send an email to:
kougyoku.ren@yahoo.com
Or join our forums!!
We want to pick at least one of these lovely series!!
is it the HAWT baseball lover?!
the moe maid-ron?!
the slice-of-life shoujo team?!
the lovely master-servant couple?!
Who would be the next AQUA Scans' Idol?!
the devious loli and her pet?!
the kogamine-ish demon?!
http://aquascans.activeboard.com

Don't forget to purchase the original manga when it becomes available in your country!!!

And from now and on AQUA Scan is having more awesome people!! Everyone welcome **dreamycloud** and **historychic** who are now with us and will be joining us in the next sidenote!!!!

-Ren

追逐夢想!
聲優志願 多彩青春★
好了好了搖下來的工作是…?
HC
「聲優志願!」⑤
4/19
發售!!
NO MEAT
声優ガ☆ラ!
volce.36
南マキ



KYAAA!

THE SECOND PROJECT FOR THE SUMMER VACATION

DRESSING UP AS THE CHARACTER IS FINALLY DONE TOO

KYAAA!

SHIRO!!

http://nyxsludio.uueasy.com/ 夜鷺工作室
http://tieba.baidu.com/真的是青優嗎 百度貼吧

WHAT KIND OF JOB WOULD IT BE
撲通
Ba-dump
撲通
Ba-dump
撲通
Ba-dump
...THE KIDS WERE ALL VERY HAPPY WEREN'T THEY...
YUP.
AHAHA...
THAT'S BECAUSE SHIRO MADE THEM VERY HAPPY
NO NO!! IT'S ALL THANKS TO MIZUKI-SEMPAI...
THE ONE WHO LET ME ONTO THE STAGE WAS MIZUKI-SEMPAI...
UM... UM... SO...

PLEASE LET ME DO SOMETHING TO THANK YOU!!
HMM... THEN
THEN ...
I WANT FOOD THAT'S MADE BY SHIRO AGAIN
THOUGH I COMPLETELY FORGOT ABOUT IT...
HERE IS THE NEXT REQUEST.
BUU-SAN OF SAITAMA ASKED FOR...
"BLACK BOX" BY KUDOU SENRI.
... KUDOU SENRI ...?
GOOD BOY
RECALLS...

Flash-Back
噗哇
BUT NOW THAT I REMEMBER HIS VOICE
噗哇 Flash-Back ♪
噗哇 Flash-Back
閃過閃過閃過
噗哇 Flash-Back
THE FIRST PROJECT FOR THE SUMMER VACATION, CHANGE CHANNEL BL CD'S SEQUELA ---...
HWAA AAAAA AAAAA AAAA
Shocked
AFTER DUBBING THE SCENE WHICH I HAVE TO FLIRT WITH KUDOU SENRI
I BECAME A BIT WEIRD
HOW IS IT? ISN'T THIS NICE?

THIS
One entire stack
ARE ALL THE SCRIPTS FOR YOUR FUTURE DUBBINGS
T-THIS MANY!?
--THOUGH I MAY SEEM THIS WAY
WAA...
ALL OF THEM ARE ONES WITHOUT A CHARACTER NAME, PERSON A OR THE LIKE
AS LONG AS I HAVE WORK I'LL BE MORE THAN HAPPY!
WAA~
THERE'S ONLY ONE OR TWO LINES FOR EACH OF THEM TOO
IS THAT SO?
---WELL, THESE ARE THE RESULTS OF ALL MY RUNNING ABOUT
.....
SO YOU BETTER DO IT PROP-ERLY...

ステーショナリー
ふろく
第2弾
ファンタスティック☆
Wファイル
夢あふれるファンタジー
2枚組♥

「俺様ティーチャー」
by 椹いづみ
最新10巻3/18発売!

「王子と魔女と執事と」
by 松月瀬
最新3巻3/18発売!
花とゆめ
3月19日
発売デス♥

FROM NOW ON
...IF I GET SCARED AT JUST THIS KIND OF SMALL THINGS THEN WHAT GOOD WOULD I BE
I WILL JUST TREAT IT LIKE EVERY OTHER WORK
AND THE FIRST ONE I ALREADY HAVE TO ACT ALONGSIDE HIM...
...THOUGH IT'S ANNOYING
BUT THIS IS WORK...
scared
scared

I HAVE TO RAISE MY COURAGE AND GO IN ALREADY!!
YESS!!
--OKAY, LET'S START RECORDING THEN
Schedule
7/28 11:00～
恵玄 Kudou Senri
××××× ××××
××××× ×××
××× ××××
××× ××××××
7/29 10:00～
××××× ××××
××××× ×××
××× ××××
××× ××××
司馬 Shiro

ANYWAY, TO GO THROUGH THE PRO-CESS AGAIN
I'M GOING TO PLAY KUDOU SENRI'S PART THE OAY BEFORE NOW. LET'S GET STARTED THEN.
AH... IS THAT SO...
HE'S GOING TO PLAY IT...
BUT THIS ISN'T THROUGH THE CHANGE CHANNEL, ANO I'M NOT WEARING EARPHONES EITHER...
IT SHOULD BE NO PROBLEM
—EXCUSE ME
Tremble
Tremble
Tremble
Tremble
Tremble
Tremble
CAN YOU LET ME LET TO THAT SIOE?

EHH...
THE IMAGINARY KUDOU SENRI WHO APPEARED DURING THE TIME USING THE CHANGE CHANNEL!!
"GOOD BOY"

KYA
AAA
AA
.....
AH!!
I.. I'M SORRY...
IT'S TOO SERIOUS ...
IT'S EVEN MORE SERIOUS THAN I IMAGINED IT TO BE
...YOU!!!

ANYWAY, THE RECORDING THIS TIME WAS SOMEWHAT COUNTED AS A GOOD ONE
IF YOU DARE MAKE THIS KIND OF MISTAKE AGAIN I WON'T END THIS JUST SO EASILY
I...I WAN'T DUN IT ANYMAHHH
(I won't do it anymore)
YOU EVEN DARED TO LET OUT SOME WEIRD SCREAM IN THE MIDDLE OF THE RECORDING
I-I BAM SWOOR-RYYY.....
(I am sorry)
I DIWEN'T DUH WIT BOH PURPOSE
(I didn't do it on purpose)

SO THAT'S HOW IT IS
"WELCOME"
IF THE WORK DOESN'T INVOLVE KUDOU SENRI
"A DINNER FOR TWO?"

Trembling
Holds tightly
BUT
IF THE WORK INVOLVES KUDOU SENRI
AN IMAGINARY KUDO SENRI WILL STILL APPEAR
THEN I CAN PERFORM NORMALLY
NOTED
Holds her mouth tightly to not scream
EVEN IF WE ARE RECORDED SEPARATELY
Imaginary Senri
I NEED TO THINK OF SOMETHING
I WANT TO COVER MY EARS BUT IF I DON'T LISTEN PROPERLY THEN I WOULDN'T KNOW WHEN IT WILL BE MY TURN...

UWAA
I...
WHAT ARE YOU DOING?
...SHIRO?
tremble
tremble
HMM...
Saturdays and Sundays have to dress up as the character
I THOUGHT THAT LIKE THIS I WILL SLOWLY GET USED TO IT
...HMM
SO YOU ARE LISTENING TO KUDOU-KUN'S CDS WHEN YOU HAVE TIME?
BECAUSE YOU DID THE BL CD WITH KUDO-KUN BEFORE SO NOW YOU'RE HAVING MENTAL DAMAGE?
HA... EXACTLY LIKE YOU SAID...

--WELL, BUT I WILL HOLD ON UNTIL THE JOB IS DONE!!
YES
I WON'T SAY SOMETHING LIKE MENTAL DAMAGE
PLEASE TAKE CARE OF ME
BECAUSE
UGH THIS TIME HE IS ALSO RECORDED SEPARATELY!?
BECAUSE HE'S YEKU BUT KIN'T ME--
Listening to CD durning his free time at work
KYAAAAA
BECAUSE THIS IS WORK, AFTER ALL...
tremble
tremble
tremble
Imaginary Senri

YOU CAN'T ESCAPE ANYMORE!!
WANTING TO ESCAPE FROM MY VOICE
SO I WILL HOLD ON TILL THE VERY END
YOU CAN'T ESCAPE ANYMORE
大步
跑向！
跑向！

分身
Cloning
分身
Cloning
分身
Cloning
分身
Cloning
嚇醒
Wakes up
UWA AAA !!!
IT'S A DREAM...
KUDOU SENRI IS SO SCARY...
IT'S NOT ONLY THE VOICE ANYMORE ...

THANKS YOU YOUR GOOD WORK----
EVEN HIS PRESENCE NOW CAN LET ME HAVE MENTAL DAMAGE
Tired
疲倦
----GOOD, IT'S AN OK
Tired
疲倦。。。
happy
開心
ALL THE RECORDING THAT INVOLVES KUDO SENRI ARE FINALLY DONE
...ISN'T THAT GREAT?
THANK YOU VERY MUCH!!
AFTER THIS IS ONLY THE ONES WHICH I HAVE TO DRESS UP AS "SHIRO"
ARE YOU THAT HAPPY?
Tears
UM... EVEN SO, YOU DON'T NEED TO CRY

YES!!
ONCE I THINK ABOUT HOW I DON'T NEED TO LISTEN TO HIS CDS ANYMORE I FEEL SUPER HAPPY!!
AND I DIDN'T SEE HIM DURING THE SUMMER BREAK TOO!!
BUT SHIRO
!!?
ISN'T TOMORROW THE START OF SCHOOL?
KUDO-KUN MAY GO YOU KNOW?
HE DEFINITELY WON'T COME!!
WHY?
EH... NO WAY...

HE LOOKS AS IF HE'S REALLY BUSY
BECAUSE EVERY TIME HE WAS RECORDED SEPARATELY FROM THE OTHERS
IT'S POSSIBLE, NO, DEFINITELY, HE WILL NOT BE ABLE TO COME!!
IS THAT SO?
...SHIRO?
...WELL, THAT'S TRUE, I CAN'T GO TO SCHOOL TOMORROW EITHER...
IF YOU SLEEP AT THIS KIND OF PLACE YOU'RE GOING TO CATCH A COLD
HMM-- ...THIS IS BAD
ONCE I LISTEN TO MIZUKI-SEMPAI'S VOICE I'LL FEEL SLEEPY.....
おたよりください
今回も担当さんから「また雨ですか」と言われました。分かりにくい所に描いたのにさすがです。
〒101-0065
東京都千代田区神田三崎町2-12
白泉社
南マキ先生宛

SEMPAI'S VOICE
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN...?
BECAUSE I HAVEN'T BEEN SLEEPING WELL...
ALWAYS HAVING NIGHTMARES ...
MAKE ME FEEL VERY PEACEFUL
VERY HAPPY

事上
MAKE ME FEEL VERY PEACEFUL

MIZUKI-KUN ...YOUR BENTO...
开 OPENS
关上 CLOSES
EXCUSE ME...

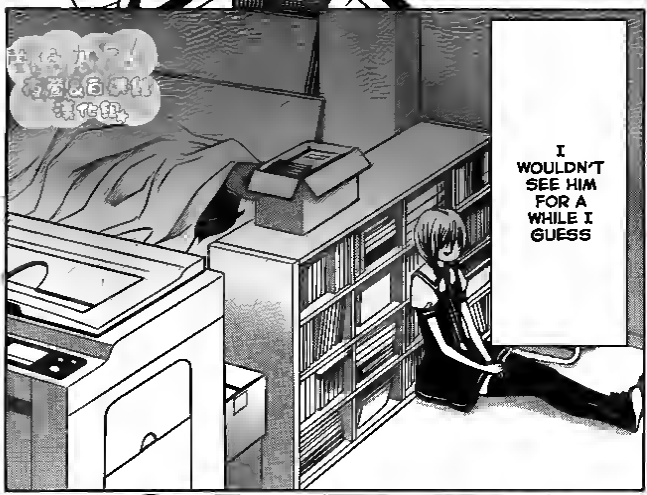
Leans on
.....
"VERY HAPPY"

"VERY HAPPY"

I'VE OVER-SLEPT!!
--THEN
TODAY IS THE START OF SCHOOL
打開
WAAAAA
哇啊啊啊
啊啊
啊啊

9:00~
Assembly
1st hall
oHHH
I'M SO CARELESS
EVEN IF I GO NOW THERE WOULDN'T BE MUCH MEANING TO IT...
.....

WORK INVOLVING KUDOU SENRI ALL HAVE ENDED
THE DOOR IS OPEN...
Equipment room
BEFORE THE ASSEMBLY ENDS LET'S SLEEP HERE FOR A WHILE...
I'll Definitely Be Back To The Classroom Anyway
Peeks



GOOD 山口のめいと
姫ちゃんみてたら元気もらえます☆ Thank you♡ (Yuki. 08)

I THOUGHT SO
--THOUGH
!!?
BUT I MET HIM SOONER THAN I'D EXPECTED!!
【次号【8月3月19日発売】につづく】

aqua scans

Raws: 夜莺&白选馆汉化组
translation: Hidden Masked
edition: historychic09 & Kougyoku Ren

AQUA Scans is Recruiting JAPANESE TRANSLATORS!!!
If you're interested please send an email to:
kougyoku.ren@yahoo.com
Or join our forums!!
We want to pick at least one of these lovely series!!
is it the HAWT baseball lover?!
the moe maid-ron?!
the slice-of-life shoujo team?!
the lovely master-servant couple?!
Who would be the next AQUA Scans' Idol?!
the devious loli and her pet?!
the kogamine-ish demon?!
http://aquascans.activeboard.com

追逐夢想！聲優志願
多彩青春★
這個差距是什麼差距？
在意的差距♫
（不只是身高差距而已嗎!?）
夜鶯&白選館漢化組
圖源：YI 修圖：風逝
翻譯：櫻 嵌字：aka S
校對：Z 監制：S
聲優カラ！
南マキ
voice.37
單行本
最新第⑤卷
4/19發售!!

http://nyxstudio.u.easy.com/夜...工作室
http://tieba.baidu.com/真的是...吧 百度貼吧

GAGA 蒼井のいと
声優が！☆ ☆スタッフがかわいかった〜

STOP SLEEPING ALREADY!
WAKE UP, KUDOU SENRI!
YES...
IT IS ALREADY DARK!
...THE SKY IS STILL DARK. I AM VERY TIRED.
DON'T SLEEP IF YOU'RE THIS CONFUSED!
Senri's vision
THAT'S RIGHT
MEOW?
YES? ...
.....

IN SCHOOL AT NIGHT, THERE ARE ONLY ME AND KUDOU SENRI.

IN FACT

KUDOU SENRI IS SICK.
YOU HAVE A FEVER.
OI, KUDOU SENRI.
WE ARE LOCKED IN.
kacchak
THE DOOR WON'T OPEN?
EH?
AH

WHAT SHOULD I DO NOW?
NO MATTER IF IT IS KUDOU SENRI OR MIZUKI-SEMPAI, WHY WOULD THEY ALWAYS CHOOSE THIS POINT OF TIME TO FALL SICK?
.....GO...
GONZALES?
HUH?
GONZALES? HE SAID THE NAME JUST NOW TOO...
YOU ARE BACK.

抱 Hugs
GONZALES!
住
AH!
GONZALES? IS HE REFERRING TO ME?
DID HE MISTAKE ME FOR SOME-ONE ELSE?
IT HURTS... ITS UN-COMFORT-ABLE
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THIS GUY HAS HUGGED ME SUDDENLY BEFORE.
DON'T TELL ME HE MISTOOK ME AS GONZALES AT THAT TIME TOO?
THE EXIT...
JUST WHO IS THIS GONZA-LES?
... IF IT'S LIKE THIS...
I HAVE TO FIND A WAY OUT.

HA--
THERE IS TOTALLY NO ONE HERE. HAS THE SECURITY GUARD GONE TO SLEEP ALREADY?
HEY!
Bang bang!
HEY !!!
IMPOS-SIBLE. THIS IS THE SECOND FLOOR!
MUST I BE TOGETHER WITH THIS GUY, TILL MORNING?
This Guy
HE LOOKS UNCOM-FORT-ABLE
HA--
HA--

WHAT SHOULD I DO WHEN SOMEONE HAS A FEVER?
... ERM, KUDO SENRI
WHAT DO YOU WANT ...?
WATER...
WAIT, IS THAT A MINI REFRIGERA-TOR?
MY BAG IS STILL IN THE CLASS-ROOM. KUDOU SENRI'S BAG SHOULD BE THERE AS WELL.
IN THIS PLACE, THERE WON'T BE SUCH A THING.
WATER?

Drool
HERE. HAVE SOME WATER.
THERE'S TWO BOTTLES
AT THIS POINT OF TIME, WHAT SHOULD I DO?
OH--
WHY CAN'T HE DRINK IT IN?
USE MY MOUTH TO FEED HIM...?

NO

I CAN'T DO IT!
KUDOU SENRI, I BEG OF YOU!
Shakes
PLEASE DRINK IT PROPERLY!
pat
DON'T BE SO NOISY. YOU WILL DISTURB THE NEIGHBOURS, GONZALES.
HOW DID IT BECOME LIKE THIS?
ERM, KUDOU SENRI
WHO EXACTLY IS GONZALES?
.....
GONZALES IS
A CAT.
A CAT?!

THAT MEANS I MUST BE REALLY HATED BY SENRI RIGHT?...
SO THIS IS HOW IT IS? I RESEMBLE A REALLY UGLY CAT?
A VERY UGLY ONE.
HEY!!
Gets up
起身
YET I STILL HAVE TO TAKE CARE OF HIM
I AM OBVIOUSLY HATED HERE
YET, I CAN'T LEAVE A SICK PERSON UN-ATTENDED.

ERM, TO ME
WHEN I AM WORKING WITH YOU, I CAN'T BE COMPARED TO YOU.
IN FACT, IT WAS QUITE SCARY.
I THINK IT WAS BECAUSE OF YOUR GREAT ACTING SKILLS THAT I FEEL SO UNSATISFIED.
BUT, AT THE SAME TIME
I THINK YOU ARE REALLY AMAZING.

BEING HATED BY SENRI
THAT'S WHY.
IS STILL REALLY PAINFUL.
IT IS ONLY BECAUSE OF THE PERFORMANCE THAT I BECAME FRIENDLY WITH YOU. DON'T THINK TOO HIGHLY OF YOURSELF!!
DO NOT EVER TALK TO ME AGAIN.
Opens
開

HIS CONDITION IS WORSENING.
THIS IS BAD!
GONZALES, LET ME PLAY WITH YOU.
起身
Sits up
HAHA! COME HERE!!
HOW DID YOU GET THIS...
AREN'T YOU A CAT?
Decided to temporary humour him
I HAVE TO THINK OF A WAY TO GET OUT OF HERE AND CALL SOMEONE.
THAT WAY, SENRI CAN REST BETTER.
打開
Opens up
AH!
鬆開
Loosens grip
AH!!!
用力
Using all her strength

IT'S REALLY HIGH
BUT...
IF I TRY, I SHOULD STILL BE ABLE TO MAKE IT.
KUDOU SENRI
I AM STILL A BIT SCARED.
Trembles
I HAVE TO GET HELP QUICKLY. SENRI'S CONDITION IS WORSENING.
HOWEVER
HAHAHA

I AM GOING TO CALL SOMEONE,
SO YOU HAVE TO WAIT FOR ME.
GONZALES IS GOING ALREADY?
YES, YES WHATEVER. I SHALL JUST LET YOU CALL ME GONZALES.
-- NOW THAT I THINK ABOUT IT
OK
WHAT KIND OF CAT WAS GONZALES?
HEY KUDOU SENRI,
THAT CAT CALLED GONZALES, WHAT KIND OF CAT IS IT?
GONZALES, HE...
IS UGLY, IS STUPID, AND WHENEVER IT TRIES TO JUMP TO A HIGH PLACE, IT ALWAYS FAILS.
YOU EVEN DARE TO SAY THAT?!

HE WAS...
HA
HE... WAS ALWAYS AT MY SIDE.
BUT...
THE CAT THAT I LIKED THE MOST...
...MY FAVOURITE...

... I'M LEAVING.
LOOSENS
FORGET IT...

KUDOU SENRI MUST BE THINKING THAT THE PERSON BY HIS SIDE
IS GONZALES AND NOT ME.
untie
BECAUSE HE KEPT CALLING ME "GONZALES"
BUT...

EVEN IF HE WASN'T REFERRING TO ME...
HE SAID TO ME "I LIKE THE MOST!"

編者寄語

最近看見一款新氣味的橡皮擦就趕緊買了下來。放在桌子上感覺好幸福哦。橡皮擦好好香啊。

〒101-0063
東京都千代田区神田猿楽町2-2-2 白泉社
花とゆめ編集部
南マキ先生宛

EVEN THOUGH
冬
land
THE ONE THAT HE SAID HE LIKED WAS THE CAT THAT LOOKED LIKE ME

BUT HE SAID "I LIKED THE MOST"

TO BE HAPPY OVER SUCH A THING...
学園高等学校通用門
... I MIGHT BE AN IDIOT.
IF ANYONE FINDS OUT THAT I WAS WITH KUDOU SENRI, THERE WOULD BE A LOT OF TROUBLE.
I BETTER JUST TELL THE SECURITY GUARD OF SENRI'S WHEREABOUTS AND THEN HEAD HOME.

BY MORNING...
KUDOU SENRI MIGHT HAVE FORGOTTEN ALL THAT HAD HAPPENED...

... FROM YESTER-DAY...
I CAN'T BELIEVE IT. WHAT DID YOU DO?
BUT, IT'S OKAY...

次号（9号4月5日発売）につづく

aqua scans

Raws: 夜莺&白选馆汉化组
translation: dreamycloud97
edition: historychic09 & Kougyoku Ren

AQUA Scans is Recruiting JAPANESE TRANSLATORS!!!
If you're interested please send an email to:
kougyoku.ren@yahoo.com
Or join our forums!!
We want to pick at least one of these lovely series!!
is it the HAWT baseball lover?!
the moe maid-ron?!
the slice-of-life shoujo team?!
the lovely master-servant couple?!
Who would be the next AQUA Scans' Idol?!
the devious loli and her pet?!
the kogamine-ish demon?!
http://aquascans.activeboard.com

追逐夢想！聲優志願 多彩青春☆

HIME&MIZUKI

眼鏡維系著兩人之絆…♥

声優カン！

voice.38

最新第⑤卷，4/19發售

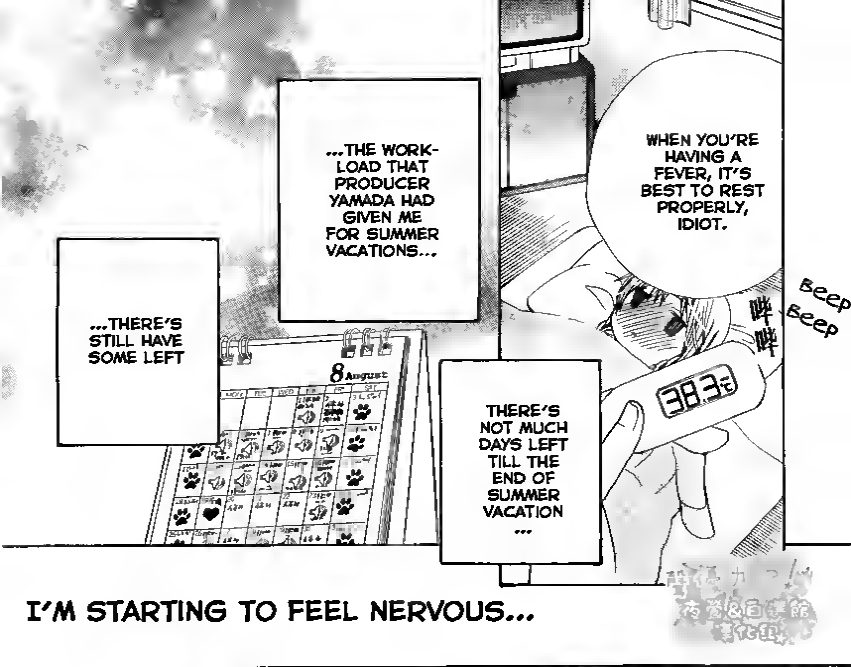
南マキ

SEI-U KA

構成協力：加藤貴一・藍かおり・
堀立基典・福乃優子・藤谷重子

10 DAYS BEFORE THE END OF SUMMER VACATION
蟬 04
HIME-CHAN, WHAT HAPPENED YESTERDAY?
softly
I-I'M SORRY, TSUKINO.....BE CAUSE MY BODY'S KIND OF UNCOM-FORTABLE .....
哈...
HA...
EHHHH!?
BUT NOW, I'M STILL COPING WITH MY FEVER
YOU SAID YOU WOULD BE COME ON THE BACK-TO-SCHOOL DAY BUT IN THE END YOU DIDN'T CAME.....
夜鶯&白狼館漢化組
翻譯：YI 櫻櫻
校對：SL 心心 羅羅
修圖：SL
嵌字：SL
監制：SL
http://nyxstudio.blueasy.com/夜鶯工作室
http://neba.baidu.com/貼的是聲優嗎 百度貼吧

TO BE STUCK TOGETHER WITH THE KUDOU SENRI WHO'S HAVING A FEVER IN SCHOOL AT NIGHT
YESTEROAY WAS CHOKING ENOUGH
S-SORRY... ... HIME-CHAN..... I THINK IT WOULO BE BETTER IF I HANGED UP NOW...!!
IT-IT'S OKAY. FOR YOU TO BE WORRIEO ABOUT ME, I'M REALLY SORRY...
IT'S OKAY ...
THOUGH I'VE FINALLY MAOE IT HOME, IT BECAME MY TURN TO HAVE A FEVER
Turns
BUT....
UM... HOW ABOUT WE GO OUT ANO PLAY TO-GETHER NEXT TIME..?
WHEN I'M HAVING A FEVER, I'LL STILL GO TO THE COMPANY
How much longer to you intend to stay on the phone!?
If you want to get better quickly then faster hang up and go sleep!!
...EH... THEN THAT'S IT FOR NOW... BYE...


WHEN YOU'RE HAVING A FEVER, IT'S BEST TO REST PROPERLY, IDIOT.
Beep Beep
ピッピッ
38.3℃
...THE WORK-LOAD THAT PRODUCER YAMADA HAD GIVEN ME FOR SUMMER VACATIONS...
...THERE'S STILL HAVE SOME LEFT
THERE'S NOT MUCH DAYS LEFT TILL THE END OF SUMMER VACATION ...
8 August

I'M STARTING TO FEEL NERVOUS...

ACTUALLY
ha..
ha..
DID I... IMPROVE JUST A LITTLE.....
HE PLANNED SO MUCH WORK FOR ME TO DO
I THINK THAT IT'S TO TRAIN THE IMMATURE ME
BUT...
.....
...WHO KNOWS

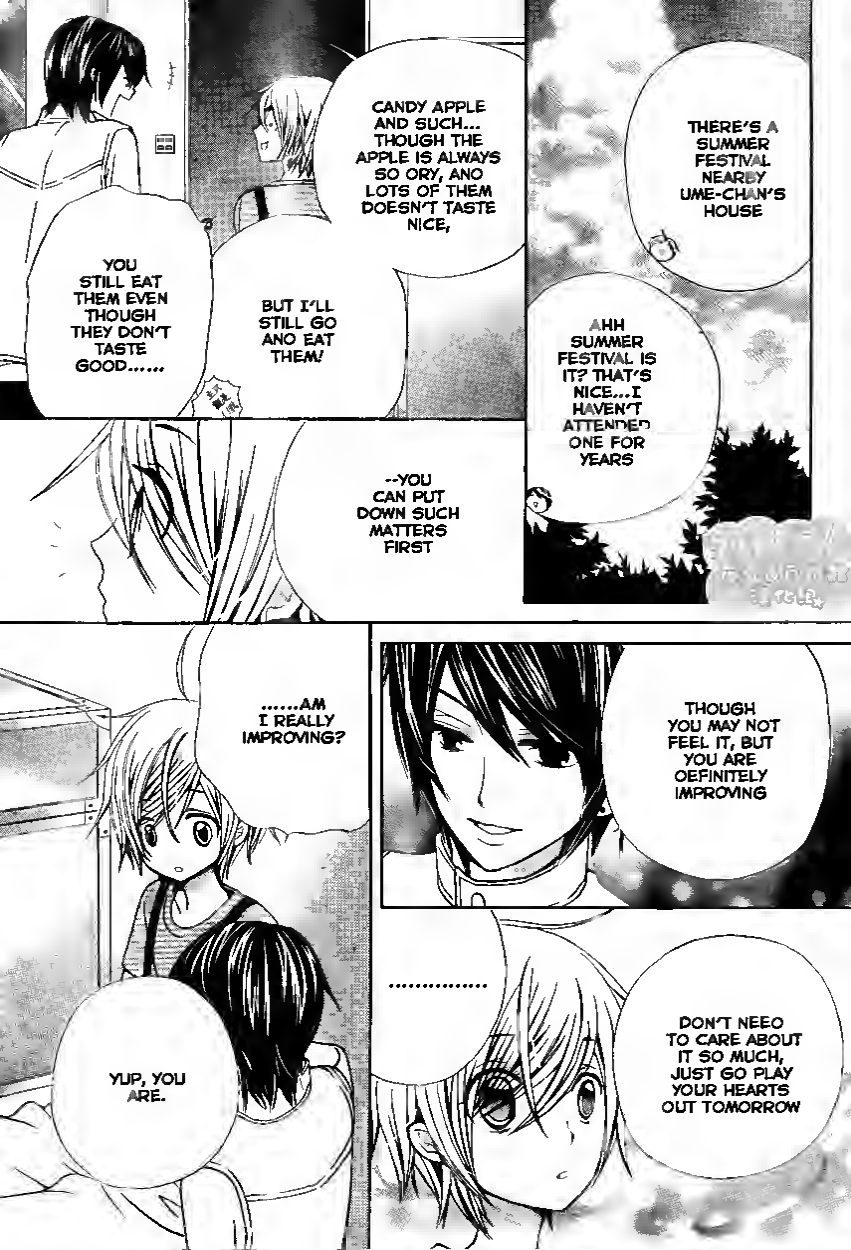
PERHAPS NOT EVEN A LITTLE IM-PROVEMENT?
WELL, YOU DON'T NEED TO BE SO MINDFUL OF THOSE ANY-MORE
I DID SO MUCH WORK
BUT I STILL CAN'T FEEL ANY SLIGHT IMPROVEMENT
ISN'T THAT REALLY BAD?
All recovered-
I THINK

花とゆめ 5/1号 発売中
ザ花ゆめ
全224本!! 812P
大好評発売中!! 定価730円(税込)
春色ドキドキよみきりが812Pも詰めちゃうよっ♪
木原大人気作品表紙に登場!!!
迷える子羊のケダモノ学サバイバル
モノクロ少年少女
福山リョウコ 特別編
待望の新作
巻頭カラー66P!!
眠れない夜はない!! GIRLSドリームSTORY!!!
池袋13
モリエサトシ
大好評 サ花シリーズ
ただいまのうた ふしもとゆうき 40P
ニブンノワン! 星子 50P 中村世子
初恋▽サキュバス 岡田ハルキ 50P
カラー 海棲と人魚 60P 木内たつや
JUJUU-獣従- トビナトウヤ 40P
カラー 必要デモクラシノ 50P
花とゆめ&LaLa&FLOWERS 新人まんが賞
最終結果 あまとがえで 柳花苑智 夏生ニノ 本間ほのみ
イケメン・エッセイ
北花菜美 恵ロックス ななろとん 山口貴子

I THINK I GOT IMPROVE
"HMM—YOU DID IT QUITE WELL, DIDN'T YOU."
EVEN IF IT'S ONLY A LITTLE
I WANT TO BE DOING BETTER THAN BEFORE
COULD YOU DEEPEN YOU VOICE A BIT—
--SHIRO-KUN
I-I'M SORRY...
NEWCOMERS
IT'S BETTER SAID THAN DONE
ACCORDING TO MY STANDARD NOW, THERE'S NO WAY I CAN BE INSIDE, RIGHT...
WANSAKU

HMM—?
SIGH... HOW DO I SAY IT ... HE PLANNED SO MUCH WORK FOR ME TO DO, YET I...
YOU FEEL THAT YOU DON'T HAVE ANY IMPROVEMENT?
EHH!? WHICH PART!?
IS THAT SO? BUT I THINK YOU GOT IMPROVE ...
THAT...
.....
YOU ASK WHICH PART...
Expectance
Expectance

.....
IT'LL BETTER IF...SHIRO DOESN'T KNOW...
EHHHH?!!
WHAT... WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN...?
YOU DON'T NEED TO BOTHER ABOUT THINGS LIKE THAT, SHIRO
YOU'RE GOING OUT TO PLAY WITH YOUR FRIENDS TOMORROW RIGHT?
SEMPAI, DON'T YOU GO OUT TO PLAY DURING SUMMER VACATIONS?
IT'S FINALLY SUMMER VACATION
横貸
HAVE FUN ON MY BEHALF TOO
WELL... BECAUSE I'M ALWAYS WORKING
WHERE ARE YOU PLANNING TO PLAY AT TOMORROW?


CANDY APPLE AND SUCH... THOUGH THE APPLE IS ALWAYS SO ORY, ANO LOTS OF THEM DOESN'T TASTE NICE,
BUT I'LL STILL GO ANO EAT THEM!
YOU STILL EAT THEM EVEN THOUGH THEY DON'T TASTE GOOD.....
THERE'S A SUMMER FESTIVAL NEARBY UME-CHAN'S HOUSE
AHH SUMMER FESTIVAL IS IT? THAT'S NICE...I HAVEN'T ATTENDED ONE FOR YEARS
--YOU CAN PUT DOWN SUCH MATTERS FIRST
.....AM I REALLY IMPROVING?
YUP, YOU ARE.
THOUGH YOU MAY NOT FEEL IT, BUT YOU ARE OEFINITELY IMPROVING
.....
DON'T NEEO TO CARE ABOUT IT SO MUCH, JUST GO PLAY YOUR HEARTS OUT TOMORROW

...THAT'S GOOD TO HEAR...
THOUGH I DON'T KNOW WHERE I HAVE IMPROVED
--LIKE THIS
WOW... !!
THE REASON WHY PRODUCER YAMADA SAYS THAT I'M NOT IMPROVING MAY BE BECAUSE HE'S A VERY STRICT PERSON...
BUT IT'S ENOUGH KNOWING THAT I AM IMPROVING!!

I THINK IT WOULD BE BETTER TO ENJOY THE VACATION WHILE I CAN
IT'S SO LIVELY HERE!!
YES!! THANKS FOR LENDING ME ONE!!
AREN'T I RIGHT? WEARING YUKATAS IN ADDITION FEELS GOOD DOESN'T IT?
HUH?
I DIDN'T SAY THAT HE'S A PRINCE...
SHOU ISN'T SOME PRINCE!!
Nervous Blush
IT'LL BE NICE IF WE HAD CALLED TAKAYANAGI AND OTHERS HERE TOO...
...IT WILL BE PERFECT IF MY PRINCE WERE HERE TOO!
EH?

I FINALLY GOT TO SEE HIME-CHAN
softly
THAT'S BECAUSE
softly
Intimate
...STARTING JUST NOW, WHAT HAS GOTTEN TO YOU, TSUKINO?
EATING CRUSHED ICE
UWAA... SO DISGUSTING ...
S-SORRY, I'M ALWAYS BUSY...
I'M SO HAPPY...
ACTING LIKE THAT
IT'S NO PROBLEM
YEP. I HAVE TO ENJOY IT TO MY FULLEST...

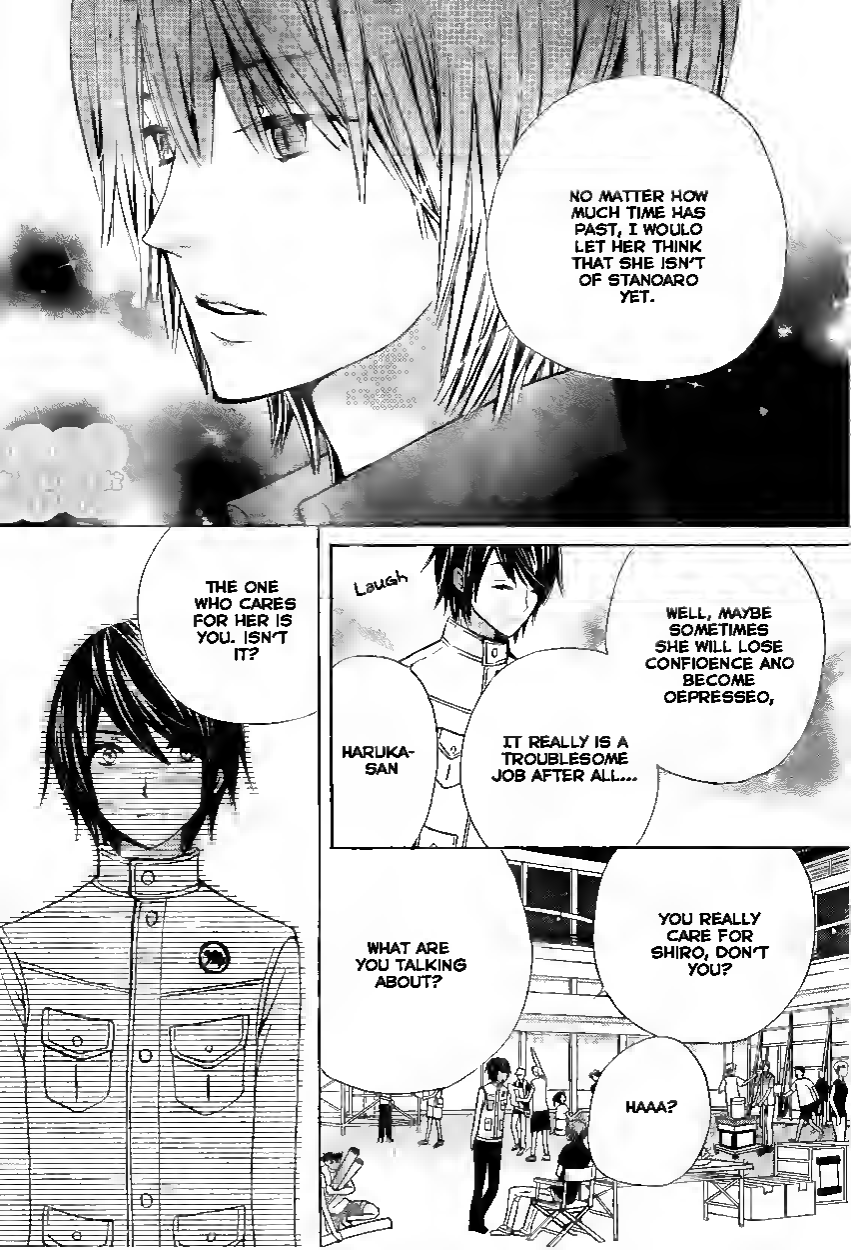
WATCHING FIREWORKS
Bom Bom
隆隆
Bom Bom
隆隆
Pa Pa Pa
啪啪啪
.....
BUT FROM TIME TO TIME...
SUMMER MEMORIES ...
SAYING THINGS THAT I HAVEN'T BEEN ABLE TO SAY FOR THE ENTIRE MONTH
HEY~ WELCOME—
THOUGH I'M ENJOYING IT
大盛 +50円

I WILL SUDDENLY REMEMBER
I HAVE HAD THE ROLE OF THE SHOP HOLDER BEFORE...
MY DUBBING SKILLS
Because she didn't wear her glasses so her voice is creaky
HEY- WELCOME-
Shock
IT'S STILL NOT GOOD...
ARE YOU HAVING A GOOD NIGHT—
IF YOU'RE FREE, HOW ABOUT WATCHING FIREWORKS TOGETHER?
I HAVE ALSO DONE PERSON A WHO HITS ON THE FEMALE LEAD BEFORE...
MY DUBBING SKILLS....
HE HE HE HE
IF YOU'RE FREE, HOW ABOUT WATCHING FIREWORKS TOGETHER?

...FEELING AS IF I REALLY DIDN'T IMPROVE AT ALL
SOMETIMES I WILL THINK THAT...
AM I REALLY ALRIGHT LIKE THIS..?
南映撮影所
THAT GUY'S A WEIRDO!!
IF YOU TELL HER THAT SHE'S IMPROVING, SHE WILL GET ARROGANT.

YOU PLANNED SO MUCH WORK FOR SHIRO TO DO DURING THE SUMMER VACATIONS ISN'T THERE A SPECIAL MEANING TO IT?
THEN WON'T SHE SAY "I'M IMPROVING IN THIS AREA" EVERY TIME SHE WORK?
---WELL, THAT'S BECAUSE ...
BUT HARUKA-SAN...

LETTING HER ACT IN *BEAST RANGERS*, WILL PROBABLY BE USEFUL WHEN I RECOMMEND HER.
TO LET HER BE USED TO THE SITE...
USING THIS AS A HELP POINT, SHE WILL PROBABLY BE ABLE TO RECEIVE LARGE AMOUNTS OF SMALL-SCALED PROJECTS.
LETTING HER REMEMBER THE LOOKS OF THE PEOPLE THERE...
BUT *BEING USED TO* ISN'T ALWAYS A GOOD THING, NO?
---THAT'S WHY, I WON'T LET HER REALIZE IT
BECAUSE, *USED TO* CAN TURN INTO *CARELESS-NESS*...


NO MATTER HOW MUCH TIME HAS PAST, I WOULO LET HER THINK THAT SHE ISN'T OF STANOARO YET.
THE ONE WHO CARES FOR HER IS YOU. ISN'T IT?
Laugh
WELL, MAYBE SOMETIMES SHE WILL LOSE CONFIOENCE ANO BECOME OEPRESSEO,
HARUKA-SAN
IT REALLY IS A TROUBLESOME JOB AFTER ALL....
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU REALLY CARE FOR SHIRO, DON'T YOU?
HAAA?

THAT'S NOT EVEN FUNNY, HARUKA-SAN
.....
.....
IT'S TRUE THAT I CARE A LOT FOR SHIRO
BUT THAT'S BECAUSE HE'S MY CUTE JUNIOR ISN'T HE!
...IT WOULD BE GOOD IF THAT WAS THE CASE...
WHAT IS IMPORTANT IS THAT
NANNEI STUDIO
南映撮影所
MIZUKI-KUN, THE CAR IS HERE!
AH
YES!

Appears
現

S-SHIRO!?
AH..... HI, GOOD JOB FOR THE DAY
HAA? WAIT FOR ME!?
SO I CAME HERE TO WAIT FOR MIZUKI-SEMPAI.....
UM...THAT...I HEARD YOU WILL BE HEAR RECORDING UNTIL THE NIGHT
IT'S ALREADY !!!M!?
YOU...WHAT ARE YOU DOING HERE...IT'S ALREADY SO LATE...

...WHAT IF YOU CAUGHT ON A FEVER AGAIN?
I'M SORRY...
SNIF
AND THEN?
.....
YES...
IS HE ANGRY?
THEN WON'T IT BE FINE IF YOU JUST CAME IN...
NO... I HAVE A FEELING THAT OUTSIDERS CAN'T ENTER...
NON-MEMBERS CAN'T ENTER!
OKAY

Searching
Searching
UM UM
.....
THAT...
...SOMETHING THAT YOU WANT TO GIVE ME BY TODAY?
DO YOU HAVE SOMETHING THAT YOU NEED ME FOR?
THAT... UM...UM... THERE'S SOMETHING THAT I WANT TO GIVE YOU BY TODAY...

〒101-0063
東京都千代田区神田猿楽町2-2-2 白泉社
花とゆめ 編集部
南マキ先生係

...YOU CAN GO FIRST
HA?
I WILL CALL FOR A CAR LATER MYSELF
AN IMPORTANT JUNIOR...
IT'S SO DRY...
UWAA... I'M SORRY...
JUST KIDDING.
IT'S VERY DELICIOUS
...IS THIS OKAY...? THE CAR WENT...
BUT IT'S BETTER TO EAT THIS AS SOON AS POSSIBLE RIGHT?
BUT WHY IS IT AN CANDY APPLE?
NO... BUT...
EHH... THAT'S BECAUSE...

MIZUKI-SEMPAI SAID THAT HE WANTS TO EAT A CANDY APPLE ...
YOU SAY THAT...YOU ALWAYS CAN'T MAKE IT TO THE SUMMER FESTIVAL
SO I THOUGHT IF THERE WAS ANYTHING I COULD DO ...
A FACE WHICH IS AS RED AS
...AS THANKS FOR YOU ALWAYS LOOKING AFTER ME!
A CANDY APPLE

TALKING TOGETHER WITH YOUR DEAR JUNIOR
YOU WOULD, WITHOUT EVEN KNOWING, WANT TO...

WANT TO GIVE IT A TASTE
.....
...!? ...SEMPAI ?

YOU'VE GOT JUICE ON YOUR FACE
AHH...
かあああああ
×哇哇哇哇哇哇
W-WHEN DID I GET IT ON MY FACE!?
AHAHAHA
rub
rub
rub
UWAA SO EMBARRASS-ING!!

.....

"YOU BETTER NOT GET TOO KEEN ON YOUR EMOTIONS"
...THAT'S NOT HOW IT IS...
IT'S JUST THAT SHIRO LOOKS LIKE AN CANDY APPLE, THAT'S ALL...
--- LIKE THIS
?
THE MIZUKI-SEMPAI WHO'S MIND IS CURRENTLY IN CHAOS
OKAY, TELL ME A JOKE WHEN YOU'RE AT IT !!
LET'S GO BACK HOME NOW
EHH!? A JOKE!?

AND THE ME WHO STILL DOESN'T KNOW IF I AM IMPROVING ...
ENDED OUR SUMMER
To Senri-nii-san
Greetings! Are you feeling better right now?
Shiro
WITHOUT A CLEAR MIND
.....WHAT IS THIS..?
A CANDY APPLE?
【次号(10号4月20日発売)につづく】

aqua scans

Raws: 夜莺&白选馆汉化组
translation: Hidden Masked
edition: historychic09 & Kougyoku Ren

AQUA Scans is Recruiting JAPANESE TRANSLATORS!!!
If you're interested please send an email to:
kougyoku.ren@yahoo.com
Or join our forums!!
We want to pick at least one of these lovely series!!
is it the HAWT baseball lover?!
the moe maid-ron?!
the slice-of-life shoujo team?!
the lovely master-servant couple?!
Who would be the next AQUA Scans' Idol?!
the devious loli and her pet?!
the kogamine-ish demon?!
http://aquascans.activeboard.com

追逐夢想！

聲優志願 多彩青春★

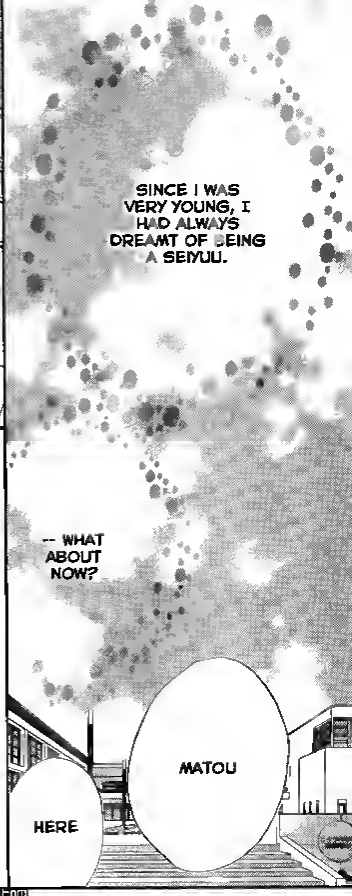
声優カラ！

voice.39

南マキ

HC第7卷
大受好評發售中！！

漫畫：白鷹創作組
原作：小鳥ゆき
協力：株式會社S
監製：小鳥 dko
監制：S
編輯協力 前島健一・國かおり・國立紘嗣・藤乃綠子・國谷國子



http://nyxstudio.uueasy.com/夜鳥工作室
http://hebai.baidu.com/貳的是聲優吧百度貼吧

木野姬…1年聲優組。夢想成為人氣動畫的女主角的聲優。超級討厭輪椅。

夢澤力月乃…貌若可愛的聲音。會參加射箭。

一條梅…音量分貝動畫。追求"萌之速度"。

★上集回顧…一條學院裡分為運動科、演員可、影像科等各種學科。其中最有名的是聲優科。超人氣動畫《魔法戰士 甜心美少女》的主人公們的聲優都是從這裡的聲優科畢業的。以甜心布蕾莎為目標入學的姬，然而她的聲音和演技都太糟糕了。很快就掉落了落榜四人組裡面了。被2年級生挑釁，就用校內的午間廣播來進行廣播劇配音來對決。如果輸了的話他們2年級的時候就不能進行校內廣播。下定決心要配王子的聲音。不知為何發出了絕世美王子的聲音！

月乃也和姬一樣，是立志成為聲優的女孩。雖然聲音很可愛，但是音量很小。而且，氣量也很小…。

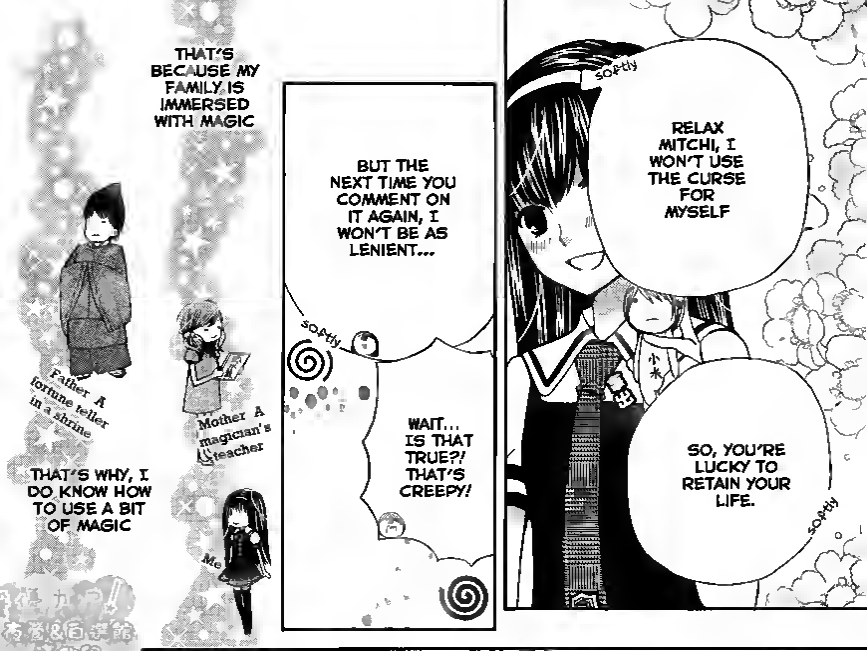
梅是影像科在籍的分鏡動畫描繪學生。雖然，最初是和姬對立的，但後來和解了，一起去旅行成為了朋友…。

I SAIO... I WAS HERE...
softly
I AM TSUKINO TODOROKI, ATTENDING HIIRAGI ACADEMY FIRST YEAR SEIYUU CLASS
OF COURSE MY CURRENT OREAM IS TO ALSO BE A SEIYUU
...AH BUT TODOROKI...
BUT
YOUR VOICE IS SO SOFT, BEING A SEIYUU MIGHT BE HARO FOR YOU
Smokers
SORRY
softly
AT THAT TIME, I ALMOST GAVE UP MY OREAM TO BE A SEIYUU
MY VOICE IS REALLY SOFT. THERE WAS EVEN A PERIOD OF TIME WHEN I HATEO THE SOUNO OF MY VOICE
TEACHER!
Raises her hand

Tsukino's voice is the most beautiful one in the entire academy!
Therefore, her becoming a seiyuu won't be a problem!
sparkles
sparkles

I LOVE YOU THE BEST
Chatter
Chatter
SQUEEZE
抱住
HUGS
HAHA
I, TOGETHER WITH MY BEST FRIEND HIME, ARE WORKING REALLY HARD TOWARDS OUR DREAMS OF BEING A SEIYUU.
BUT NOW
TSUKINO
SQUEEZE
HIME...

THEY ARE THE MOST IMPORTANT SUPPORTING PILLARS IN MY LIFE
BESIDES THAT, THERE IS ALSO ANOTHER PERSON WHO IS IMPORTANT TO ME
SHE WAS THE ONE WHO BUILT UP MY RESOLVE TO BE A SEIYUU IN JUNIOR HIGH
I THOUGHT THAT DURING THIS NEW SEMESTER, BECAUSE OF TSUKINO'S CURSE, SOMETHING BAD MIGHT HAPPEN
OH ... WHEN THE TEACHER SAID IT WILL BE HARD FOR TSUKINO TO BECOME A SEIYUU JUST NOW
I HAD GOOSE BUMPS ALL OVER...
AH...
SORRY


THAT'S BECAUSE MY FAMILY IS IMMERSED WITH MAGIC
Father A fortune teller in a shrine
Mother A magician's teacher
THAT'S WHY, I DO KNOW HOW TO USE A BIT OF MAGIC
Me
BUT THE NEXT TIME YOU COMMENT ON IT AGAIN, I WON'T BE AS LENIENT...
softly
WAIT... IS THAT TRUE?! THAT'S CREEPY!
RELAX MITCHI, I WON'T USE THE CURSE FOR MYSELF
softly
SO, YOU'RE LUCKY TO RETAIN YOUR LIFE.
softly

WHAT SHOULD WE DO FOR THE FIRST LUNCH BROADCAST OF THE SECOND SEMESTER?
THE LUNCH BROADCAST IS
softly
AH! YOU'RE RIGHT!!
-- AH, HEY, WE HAVE STRAYED FROM THE TOPIC
BUT I HAVE DECIDED THAT I WILL ONLY USE IT FOR MY IMPORTANT PEOPLE

コミックスのおしらせ
珠希vs鷹森のバトル最高潮!!!
恋は人を変える…♥
珠希も!?
鷹森も!?
梅も!?
秘蔵の描き下し
描き下しおまけマンガ
「声優しゃない!」収録!!
私は同じクラスの木野姫勇君が好き
私は久遠千里子
「恋は人を変える」…って性別まで変わっちゃうんですか!!?
コミックス「声優かっ!」5巻大好評発売中!!
by 南マキ

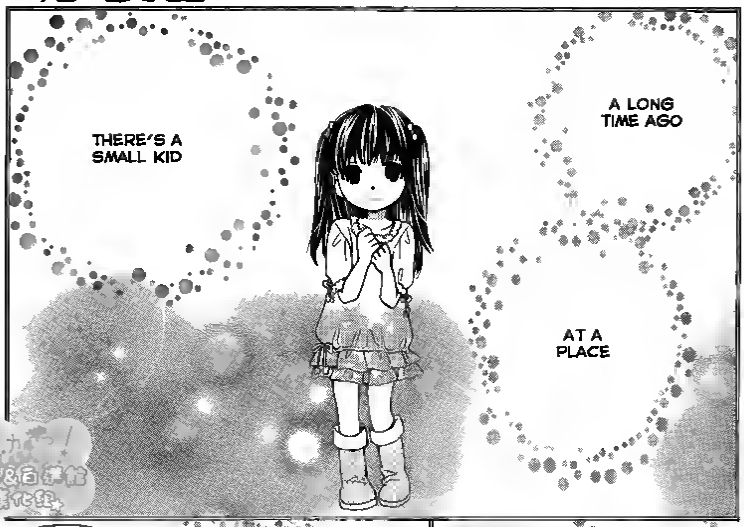
I HAVE A LITTLE HARO TIME OEALING WITH HER
BECAUSE UME REMINDS ME A BIT OF THEM
I HAVE MADE A NEW PROOUCTION OVER THE HOLIDAYS!
MY CURRENT PRODUCTION IS
UME'S PRODUCTION!!
EVEN THOUGH I HAVE A BIT OF A PROBLEM OEALING WITH HER, BUT I LOVE HER WORKS
UME IS AN ONLINE ANIMATION PRO-OUCER

IS SOMETHING THAT I BASED ON TSUKINO
WOW TSUKINO, THAT'S GREAT!!
softly
EH...? ME...?
EH! THAT'S WONDERFUL !!
UME MADE HER PRODUCTION BASED ON ME...?
WHY IS THAT SO...?
-- WHICH?

おたよりください。
少し暖かくなって来た気がします。過ごしやすくなるといいなと思います。
あて先
〒101-0063
東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社
花とゆめ 編集部
南マキ先生係

IT'S THE SAME
... EH?
EVEN IF I DIE, I WON'T DO IT
WHY DO YOU SAY THAT... HOW CAN YOU SAY SOMETHING LIKE YOU WON'T DO IT EVEN IF YOU DIE...
WHAT'S WRONG?!
WHY DON'T YOU TAKE A LOOK AT THE SCRIPT FIRST...?
UME, SHE
BULLIED HIME AT THE START

SHE'S LIKE THOSE PEOPLE!
HIME, LET'S GO!
EH?!


THERE'S A SMALL KID
A LONG TIME AGO
AT A PLACE

"YOU WILL DEFINITELY BE ABLE TO BECOME AN ACTRESS OR A SEIYUU"
ALL THE ADULTS AROUND HER SAID
BECAUSE SHE WASN'T USE TO SINGING, SHE WAS NOT ABLE TO SING PROPERLY
AFTER HEARING THOSE WORDS, THE LITTLE KIO WAS REALLY TOUCHED
A SEIYUU THAT WORKS USING HER VOICE

EVERYONE WOULD ALWAYS TELL THE KIO THIS
"TSUKINO'S VOICE IS REALLY VERY CUTE"
THE KID WHO HEARD THESE WORDS WERE REALLY HAPPY AND ALWAYS READ TO THEM STORIES

TELL US MORE STORIES!
I'M REALLY HAPPY TO HEAR YOUR STORIES, TSUKINO!
FOR A KID WHO WAS PROUD OF HER VOICE FELT THAT BEING A SEIYUU WAS HER DREAM JOB
IT'S THE SAME DURING ELEMENTARY SCHOOL
WOW!
SHE FELT THAT BEING A SEIYUU WAS HER ONLY DREAM
THAT TSUKINO, IF SHE USES THAT VOICE OF HERS, SHE WILL DEFINITELY BE ABLE TO GAIN THE ATTENTION OF MANY BOYS
THAT WAS MY FIFTH YEAR IN ELEMENTARY SCHOOL

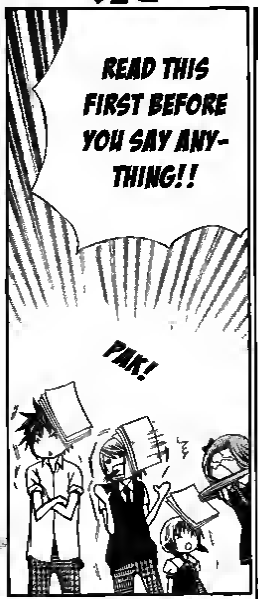
.....?
pant
pant
pant
pant
"THOSE PEOPLE" APPEARED
... TSUKINO... ARE YOU OKAY...?
Stiffens
.....
I'M FINE, HIME
Hiyoss

I CAN'T TELL HIME
BECAUSE I FEEL THAT HIME IS ALWAYS JOVIAL ANO CHEERFUL
... I JUST REMEM-BEREO THAT I HAVE THINGS I NEED TO OO...
SORRY
I'LL JUST LEAVE FIRST?
EH
PLEASE HELP ME APOLOGIZE TO EVERY-ONE ON MY BEHALF
SORRY
Trembles
tremblesAT THIS TIME, COME ANO HAVE A CHAT WITH ME
I WON'T BE ABLE TO MAKE A SOUNO ONCE MORE
ONCE I THINK ABOUT THOSE PEOPLE

I CAN SAY ANYTHING?
IT'S OKAY BECAUSE I'M 'DIFFERENT'
YUKARI-SENSEI IS MY JUNIOR HIGH HOMEROOM TEACHER
HELLO?

YUKARI-SENSEI!!
SHE'S A MAGICAL TEACHER
WHEN I'M TROUBLED
SHE WILL LISTEN TO EVERYTHING THAT I WOULD SAY
tense atmosphere
.....
U... UME... ARE YOU OKAY...?
... OKAY?!

啊啊
HOW CAN I BE FINE?!! !!!
啊啊!
WHAT'S WRONG WITH THAT WOMAN?! HAVE I DONE SOMETHING TO PROVOKE HER?!
SAYING SOMETHING LIKE 'I WON'T DO IT EVEN IF I DIE'. A PERSON WHO DOESN'T TREASURE HER OWN LIFE IS THE WORST!!
WHAT ELSE DID SHE SAY? SHE DIDN'T EVEN LOOK AT MY WORK!!
CALM... CALM DOWN. TSUKINO MUST HAVE HER REASONS....
THERE WEREN'T ANY REASONS!!
THAT WOMAN... I WILL PLUCK OUT HER EVERY LAST HAIR!!
WHAT?!
BUT FOR HER TO HAVE SUCH A HUGE REACTION ...
生氣
Angry
生氣
...COULD IT BE SOME CONTENTS INSIDE THAT SHE HATES ...
...CONTENTS THAT SHE HATES?
GLARE
盯視



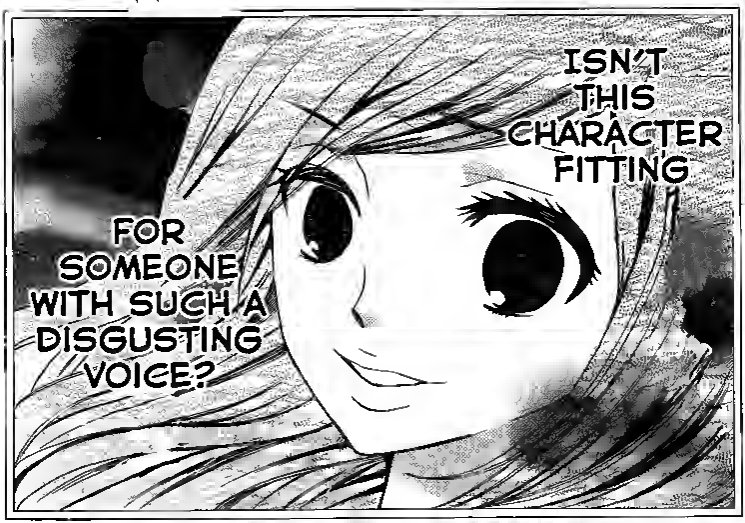
花とゆめコミックススペシャル
S・Aファンブック ～S・@fight!～
南マキ
新書判
大好評発売中
◆定価690円(税込)
白泉社

花ゆめメイト
月乃ちゃん すっごーくかわいいです!

NOW, IF THOSE PEOPLE WERE TO APPEAR IN FRONT OF ME
"DO YOU KNOW, HEARING YOUR VOICE THAT YOU SELF-DECLARED WAS CUTE"

"REALLY DISGUSTED"
"WE FEEL"

USING YOUR CUTE VOICE
TO ENTRANCE ALL THE MEN IN THE VILLAGE
"USING YOUR SELF-DECLARED CUTE VOICE"
"TO GAIN ATTENTION FROM THE GUYS"


ISN'T THIS CHARACTER FITTING
FOR SOMEONE WITH SUCH A DISGUSTING VOICE?

IT SHOULD BE EASY TO DO
THIS WORK OF YOURS
ONCE AGAIN, I WAS UNABLE TO MAKE A SOUND
.....
DO YOU REALLY... THINK SO?
YUP!
YES

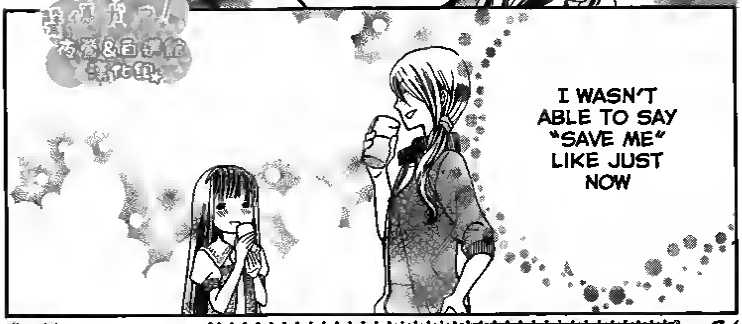
BECAUSE THIS
REALLY SUITS TSUKINO
... OF COURSE
SAVE ME

WHAT SHOULD I DO?
pants

knocks
opens
COME IN

花とゆめコミックス
大好評発売中
アネ☆モネ生花店～南マキ傑作短編集～
南マキ

YOU ARE LIVELIER THAN I EXPECTED
-- SO... WHAT HAPPENED?
YUKARI-SENSEI
SORRY
BUT



誰を頼ればいいの…？
ねぇ誰か助けて…っ！

次号【11号5月2日発売】につづく

因為我們是女孩子啊
人氣爆發!!
彩頁31P♥
追逐夢想! 聲優志願 多彩青春★
声優カン!
voice.40
HC①~⑤大結局現貨中!!
南マキ
★構成協力:加藤陽一・椋かおり・綾辻鮎美・橋乃琴子・真谷龍子

木野原……先輩實在是……夢想成為人氣動畫的女主角的聲優，組織討厭嗎……

等等力月乃……擁有可愛的聲音，會使用詛咒。

一條梅……會員分鏡動畫。總求「神之通靈」。

★上集回顧：一條學院裡分為運動科、演員可、影像科等各種學科。其中最有名的是聲優科。超人氣動畫《魔法戰士說心未少女》的主人公們的聲優都是從這裡的聲優科畢業的。以說心布雷莎為目標入學的燕，然而她的聲音和演技都太糟糕了。很快就掉落了落榜四人組裡面了。被分年級生挑釁，就馬校內的午間廣播來進行廣播劇配音來對決。如果輸了的話他們年級的時候就不能進行校內廣播。下定決心要配王子的聲音。不知為何變出了絕世完美王子的聲音！

月乃也是立志成為聲優的女孩子。雖然聲音很可愛，但是音量很小。但是田佳利老師和燕都支持著月乃的夢想……

聽了梅這次的動畫是以月乃為材料製作的動畫說明後，月乃說一不需意做那動畫一便逃走，去到了老師那邊……

No matter it's now or in the past, that haven't changed at all.
.....
YES. I'LL BE DOING IT
sorry
UWAAA! IS THAT SO? I'M LOOKING FORWARD TO IT.
YOUR PREVIOUS ANIMATION WAS BRILLIANT!
When I received the DVD I was shocked
...ANIMATION
Just gave us our roles for the noon broadcast.
Speaking of the animation, Ume-chan...
And I even said something like, "Even if I die, I won't do it."
BECAUSE
I HATED THAT KIND OF PLOT
WELL, THAT DOESN'T MATTER ANYMORE

BECAUSE I'M TODOROKI TSUKINO'S #1 FAN!
AS LONG AS THERE IS TSUKINO'S VOICE, THEN ANYTHING IS FINE
Yukari-sensei..
AND DON'T YOU THINK THAT YOUR VOLUME IS SLOWLY INCREASING NOW?
THE PERSON WHO MADE THE ANIMATION IS SO BRILLIANT.
THE CHARACTERS AND THE VOICES WERE SO CLOSE
— WELL, BUT
Is going to be married soon
That's why, I
.....
Smiles
It's going to be hard to meet her, as I frequently do now

Want to give the person who gave me my dream to be a seiyuu
More laughter
WHAT DO YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT?
— WELL?
So I've decided ...
As a parting gift
To do Ume-chan's animation
I'M SORRY FOR WHAT HAPPENED YESTERDAY
softly
But—
softly
...BUT
I WANT— TO DO— UME-CHAN'S ANIMATION.

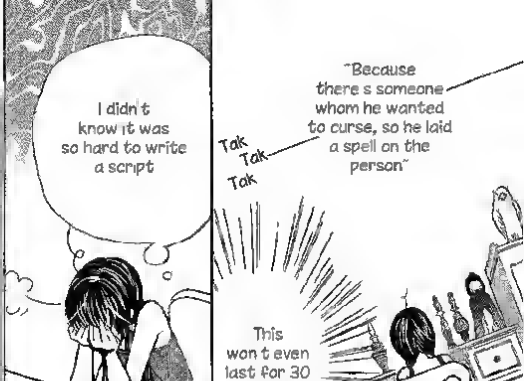
HA?
softly
I WANT YOU TO CHANGE THE PLOT
But not with the plot now.
Let me change the plot?!
What's with that?!
故事
The plot now is about the protagonist, a princess, who uses her "cute voice" to woo the hearts of many boys
Always being said as "What? Are you trying to use that voice to woo the boys?" ...that is obviously referring to me
AND
And the princess role was even specially designed for me
She will definitely end up worrying about me again
I'm not going to let that happen!
To let that kind of thing be seen by Yukari sensei..
There are still people bullying you
Even when you're in high school

Hit
打撃
BECAUSE I HATE THE PLOT
sorry
I also hate to say out that kind of reason to Ume-chan
YOU ASK ME WHY...
sorry
STOP..
STOP JOKING WITH MEEEE!
EEEH -

LIME-CHAN'S NOT DOING THE ANIMATION ANYMORE?
I'M SORRY EVERY-ONE
What... What happened?
NOTHING MUCH
SORRY
I WILL WRITE THE SCRIPT IN HER PLACE
IN
IN HER PLACE ...
TSUKINO?!
I'm sorry, Hime-chan ...
I won't bring trouble to everyone

*Note: Keyboard typing sound
*Tak Tak Tak
In a place long time ago...
"There lives a boy descendant of a dark family"
"And that family is..."
What should I write from here...
Umm
「……」

duet
6月特大号
5月7日(土)発売予定
表紙は
B.I.Shadow
★SP付録
ベストショットてんこ盛り
J-album
★マルチワイドピンナップ
Marching J
★人気連載!
嵐のお仕事大追跡!
ARASHI ZOOM
GET! CAN! 月刊! 平成ジャンプ
Hey! Say! JUMP
東村アキコのテンパってるJ
今注目テーマに、アイドルが答える
J-SEARCH
とっておき100枚の笑顔ショット
100PIECES
★春の新ドラマを徹底つかれ!
大倉忠義・中島健人「生まれる。」
錦戸亮「犬を飼うということ」
玉森裕太「幸せになろうよ」etc.
愛と勇気と元気、ニッポン!
メガ・ボリュームUP!!!
NEWS/KAT-TUN/関ジャニ∞
Hey! Say! JUMP
NYC/Kis-My-Ft2
亀梨和也/今井翼/佐藤勝利/山下智久/増田貴久
A.B.C-Z/中山優馬/Mr./T.WEST/ジャニーズJr.
錦戸亮/溝端淳平/手越祐也(NEWS)
錦戸亮/三浦春馬/八乙女光/戸塚祥太/竹内涼


I didn't know it was so hard to write a script
Tak Tak Tak
"Because there's someone whom he wanted to curse, so he laid a spell on the person"
This won't even last for 30 seconds!

I said some very rude words
...But
Using her cute voice to woo guys heart
Your voice is so disgusting
This is especially made for Tsukino
The story of a princess who uses her cute voice to woo the hearts of many guys in the town
... Ume-chan, she
Definitely thinks of the same way as those people, don't she?

I don't want Yukari-sensei to see that kind of story
-- ARE YOU KIDDING ME?!
I WON'T DO THAT ANIMATION ANYMORE!
EEEH --
WHY? EVEN THOUGH IT WAS SO GOOD
THERE'S NO REASON! IF I DON'T WANT TO DO IT, THEN I WON'T DO IT!!
ANYWAY, THE STORY ENDS HERE!
1-声科
EEEH --

(VILLAGER) WHO... IS THAT... HALF-NAKED PERSON?
HE JUMPED OUT HALF-NAKED
THE VILLAGERS ALL TREMBLED IN FEAR
"LOOK CLOSELY FOOLS, BE AFRAID OF MY DARK POWERS "
HE TOOK OF HIS CLOAK
And the story is scary too!
WHERE'S THE ENDING, WHERE'S THE CLIMAX?!
I DON'T EVEN UNDERSTAND THE STORY!
HAHA
BUT I'M WILLING TO DO IT
THAT --
KURO WENT TO A FESTIVAL AND BECAUSE HE WAS CARELESS HE WAS REJECTED BY HIS LOVER
SOFTLY
WHAT DO YOU THINK?
SO HE DANCED IN THE OTHER WORLD AND CARRIED OUT HIS CURSES AND THE STORY ENDED JUST LIKE THIS?
YOU ASK ME WHAT I THINK!

WELL, IF I DON'T DO THIS, THEN I'M NOT A MAN A-NYMORE
WHAT DO YOU SAY, TAKAYANAGI ??
BECAUSE THIS IS THE SCRIPT THAT TSUKINO MADE FOR US AFTER-ALL!!
softly
...HIME-CHAN
YOU'RE GOING TO DO IT TOO RIGHT, MICHI?
IF EVERYONE'S DOING IT, THEN I GUESS I HAVE TO
Depressed
I have no clue what it will turn out to...
WHAT SHOULD I DO..
Screaming of what? Please proceed
TOO MANY WORDS I CAN'T READ!
UWAA! WHAT IS THAT? WHAT HAPP-ENED?
HEHEHE, THE DOOR IS FINALLY OPEN

The re-written script being read out by them
Made me realize how awful the story is...
What should I do.. To let eveyone do such a bad story..
..But everyone
Is still working very hard for it..
....
SORRY
THAT STORY, CAN I AMEND THE PLOT A BIT?
SORRY
..THAT EVERYONE..

The plot is going to get less understandable.
...If I anyhow change it
.....
...
Speaking of which, I..
Am good in my language, but extremely bad in making stories... is what Yukari-sensei said to me before
-- Nut
"Have you ever thought of becoming a seiyuu?
"Because Todoroki's oral is very good"
I think you can try developing towards this path
-- Speaking of which

"I want to listen to it forever"
"Actually, I love Todoroki's voice very much"
Always
"There should be people other than me who..
The dream that has already been long forgotten
That's right, just like what Yukari-sensei had said
Likes Tsukino's voice too.
She's the one who let me recall it again

"I like Tsukino's voice very much"
"It's very cute"
Hime-chan said this to me before ..
Although I only have Hime-chan and Yukari-sensei with me now
..IT BECAME MORE AND MORE MESSED UP
But if I become a seiyuu, more of these people will appear
Telling me that they love my voice
.....
OOOH.

I DON'T HATE IT AT ALL
TO RECIEVE A CHARACTER IS SOMEHING THAT MAKES ME HAPPY
THAT... IF YOU HATE IT THEN YOU CAN JUST SAY?
I WILL CHANGE IT...
EH? HATE?
BUT IF I SAY SOMETHING LIKE "BECAUSE I HATE THE PLOT, I DON'T WANT TO DO IT"
...BUT... THERE WILL STILL BE SOME PLOTS WHICH YOU DON'T WANT TO DO RIGHT?
I THINK SO
.....

THEN I WONT BE ABLE TO DO MY WORK AS A PROFESSIONAL SEIYUU
---I want you to change the plot.

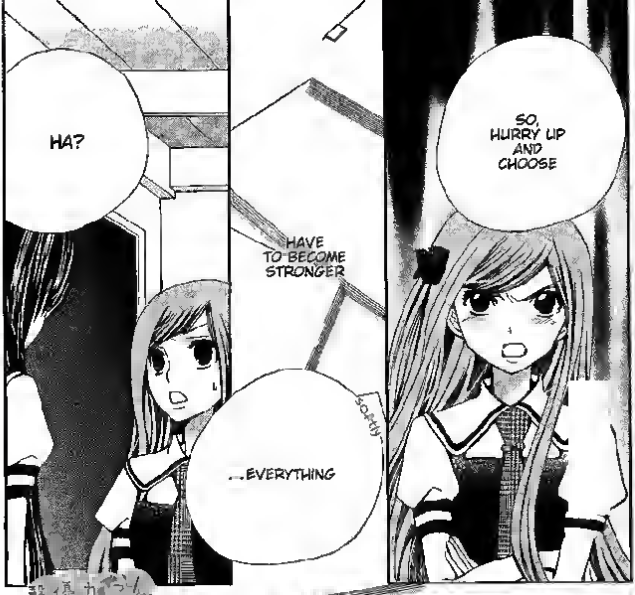
"I remembered those things from last time"
I don't want to do.. Ume-chan's script...
"If I say that I don't want to do it"
"Then I won't be able to do my work"
"As a professional seiyuu"
打開
Opens
TSUKINOOOO!!

倒出
Falls

I WILL WRITE IT
BASED ON YOUR STANDARDS!
CHOOSE A SCRIPT THAT YOU LIKE
THERE SHOULD BE AN ANIMATION WHICH TSUKINO WANTS TO DO, RIGHT!!
CHOOSE ONE!

THAT... LIME-CHAN... DIDN'T YOU SAY THAT YOU'RE NOT DOING IT ANY-MORE...?
I WILL DO IT!!
WHEN I SAY I'M NOT DOING IT "IT" REFERS TO AN ANIMATION THAT TSUKINO DOESN'T LIKE!!
I WILL RE-DRAW THAT, UNTIL SHE SAYS "OK"
IF SHE SAY SHE DON'T LIKE IT I CAN ONLY CHANGE IT RIGHT!!
BECAUSE WE ALL WORK TO-WARDS OUR PRO-FESSIONS
NO MATTER IF IT'S BROADCAST OR NOT
WE ALL TAKE PRIDE IN WHAT WE ARE DOING!!

"Because it let me remember what happened in the past."
But what have I done?
Everyone here
"I don t want to do this animation"
--- If I say that kind of thing forever
Are all people who work toward their professions
Then there's no way that I can become a Seiyuu



めっきり暖かくなって気がついたら夏になってそうだなあと思いました。

〒101-0063
東京都千代田区神田淡路町2-2-2
ねこのめ編集部
白泉社
マキ先生係

SEIYU
KATKU☆

TO SAY SOMETHING LIKE I HATE IT, I'M SORRY...
SORRY
THIS TIME, PLEASE LET ME DO THE ANIMATION THAT YOU FIRST MADE!
SORRY

SORRY
EEEH?

UWAAAA!!
Eeeh--?!
TSUKINO IS AN IDIOT
IF YOU WANT TO DO IT, THEN YOU SHOULD SAY THAT FROM THE START...
I'M SORRY.
...I'M SO HAPPY THAT
THE PIECE THAT I ESPECIALLY MADE FOR TSUKINO DIDN'T GO TO A WASTE.
I'M SO HAPPY

THERE, TSUKINO
Ume-chan...? Why...?
... Specially made for me ...?
IT'S A VERY GOOD STORY...
Yukari-sensei...
IF YOU WANT TO DO IT THEN YOU SHOULD LOOK PROPERLY AT THE SCENES FIRST
YOU HAVEN'T READ IT BEFORE RIGHT, TSUKINO?

花ゆめ13号【6月4日発売】につづく

Translator: dreamycloud97
Cleaner: UsuiAyuzawa
Typesetter: UsuiAyuzawa